

**Accord pour que les vendeurs de viande puissent vendre et débiter de la viande à Commercy  
(1660)**

**Résumé**

Les habitants de Commercy s'adressent à monsieur de Malclerc, gouverneur nommé par le cardinal de Retz qui possède ce territoire. Il en résulte que pour maximiser leurs profits et par différents abus, les maîtres et compagnons bouchers de la ville portent injustement préjudice à la communauté. Ainsi, pour faire baisser les prix de vente, les habitants demandent que soit accordée la permission à tous vendeurs de viande de pouvoir débiter et exposer de la viande sans qu'ils puissent être importunés par les maîtres et compagnons bouchers de Commercy. Cette demande est acceptée en échange d'un versement annuel de 80 livres de suif au seigneur.

**TRANSCRIPTION LITTÉRALE (SANS LES MAJUSCULES)**

- 1) a monsieur
- 2) monsieur de malclere seig(neur) de sommevillez
- 3) gouverneur et capp(itaine) des ville [chasteau] terre et
- 4) seigneurie de commercy et souverainnetez
- 5) d'euville pour s(on) e(minence) monseigneur le cardinal
- 6) de retz souverain dud(it) commercy et dudit
- 7) euville
- 8) remonstrent les habitantz et communaultez
- 9) de commercy disant que jacoit que par la dernier
- 10) taxe qui à este faicte de la viande qui se doibt
- 11) debiter par les m(ait)res et compagnons bouchers
- 12) de ce lieu ilz ayent subject de dire q(ui)l excede de
- 13) beaucoup le prix de lachapt sy est ce neantmoins
- 14) que lesditz m(ait)res et compagnons bouchers ne font
- 15) estat de suivre ponctuellem(ent) lad(ite) taxe nexposant
- 16) sur leurs estaux que telles viande quil leur plaist
- 17) et q(ui)lz nont peu debiter ailleurs et par un abus

18) tres prejudiciable ne tuant la viande le samedi  
19) ce qui se doit faire le vendredi le tout afin de  
20) donner poix à la viande et rendre le gain de tant  
21) plus exorbitant au prejudice et interestz de toute  
22) la communauté pour a quoy remedier q(ui)lz  
23) recourent à vos graces à ce quattendu l'exposez  
24) cy dessus qui vous est notoire il vous plaise de  
25) l'auctorité de mond(it) seigneur donner et octroyer  
26) permission à tous bouchers forains et autres  
27) vendant viandes de la venir debiter et exposer en  
28) vente en ce lieu sans qu'ilz en puissent estre rechercher  
29) directement ny indirectement à p(rese)nt ny à l'advenir  
30) par aucuns bouchers de ce lieu et ainsy la  
31) communauté se trouvera mieux servie et à  
32) moindre prix et continuera ses voeux pour la  
33) santé et prosperitez de mond(it) seigneur et de la  
34) vostre et sy fere justice ./.

35) ainsy signes sur l'original m mensart t denis  
36) roch visot n cheneviere et jean claude avec paraphe  
37) en execution de la transaction qui à esté faicte  
38) cy devant au subject mentionnez en la requeste  
39) avec les maire et eschevins de commercy par  
40) laquelle transaction à esté permis entre autres  
41) choses à tous bouchers forains dy venir vendre  
42) et debiter de la viande à raison de quoy lad(ite)  
43) communauté est tenue de payer annuellement  
44) à la recepte de mon(dit) seigneur la quantitez de quatre  
45) vingtz livres de suif nous donnons liberté à  
46) tous bouchers forains de quelque endroit q(ui)lz  
47) soient qui seront neantmoins du mestier de quoy  
48) q(ui)lz nous feront paroïr sommaïrem(ent) d'exposer

49) en vente debiter et d'istribuer à la livre ou autrem(ent)  
50) toutes sortes de viandes bonne et loyalles deffendons  
51) à toutes personnes de leurs apporter aucun  
52) trouble et empeschement à peine dame(n)de arbitraire  
53) et de tous despens dommages et interestz et  
54) mandons aux sieurs officiers de mond(it) seig(neur)  
55) de tenir la main à l'exécution des presentes  
56) qui seront publiée et d'icelle affiches mises aux  
57) lieu ordinaires affin que nul nen puisse ignorer  
58) faict à commercy le treiziesme jour du moys  
59) de may mil six cent soysante ./.

60) au bas dud(it) orriginal sont l'apossée les armes  
61) de mondict s(eigneur) de malclere en plaquard de cire  
62) rouge vermeille signez en fin malclere  
63) sommevillé avec paraphe ./.

64) lan mil six cent soysante le samedy quinziesme  
65) jours du moys de may ie sergent soussignez  
66) certiffie à tous qu'il appartiendra qu'en vertu  
67) du decret appossez au bas de la requeste presentée  
68) à monsieur de malclere gouverneur et cap(itaine)  
69) des ville chasteau terre et seigneurie dud(it) commercy  
70) et à la requeste des habitantz et communaultez  
71) de commercy ie publie à voix haute et intelig(ib)le  
72) et faict lecture de lad(ite) requeste et decret [au lieu ord(inaire) dud(it) commercy] en presence  
73) de plusieurs personnes et de tous ie mis et attachez  
74) coppie à la porte de dessous l'auditoire dud(it) lieu  
75) à ce que personne nen puissent pretendre cause  
76) dignorance tesmoins mon seingz cy mis les ans  
77) et jour sus(dict)s  
78) signez en fin sur l'original [*n raulot*] avec  
79) paraphe ./.

- 80) pour coppie collationnée à son orriginal par  
81) moy nottaire jurez au tabellionn(age) de commercy  
82) soubsigné le dix septiesme jour de may mil  
83) six cent soysante ./.  
84) [*n raullo*t]

### Vocabulaire

- [*l.2, l.63*] **Sommevillez / Sommevillé** = Sommerviller dans l'actuelle Meurthe-et-Moselle  
[*l.8*] **Remonstrent** = montrent, exposent  
[*l.9*] **Jacoit que** = bien que, quoique  
[*l.10, l.19*] **Doibt** = doit  
[*l.13*] **Lachapt** = l'achat  
[*l.16*] **Estaux** = étals  
[*l.17*] **Peu** = pu, du verbe pouvoir  
[*l.20*] **Poix** = poids  
[*l.20-21*] **De tant plus** = d'autant plus  
[*l.23*] **L'expossez** = l'exposé  
[*l.34*] **Fere** = faire  
[*l.47*] **Mestier** = métier  
[*l.48*] **Paroir** = paraître  
[*l.56*] **D'icelle** = démonstratif, celle(s)-ci  
[*l.65, l.71, l.73*] **le** = je  
[*l.67*] **Appossez** = apposé  
[*l.76*] **Seingz** = seing, sceau